Erweiterungsbau der Banca della Svizzera Italiana, Lugano : Architekt Giancarlo Durisch SIA, Lugano

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **58 (1971)**

Heft 3: **Bürohäuser - Geschäfte**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-44985

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

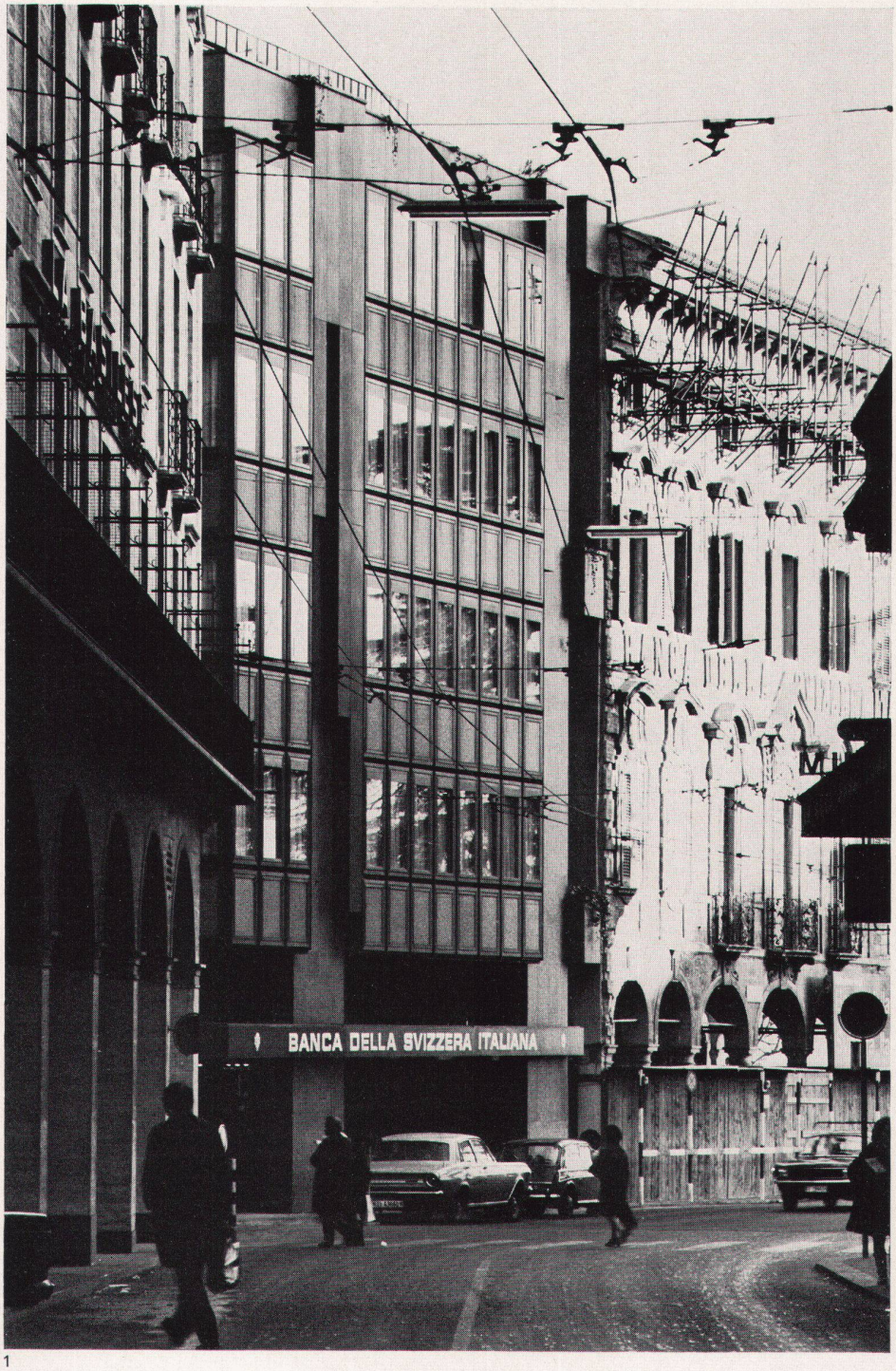
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Erweiterungsbau der Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Architekt: Giancarlo Durisch SIA, Lugano
Ingenieure: Grignoli & Martinola SIA, Lugano
Innenausbau: G. Durisch + A. Ribolzi, Lugano
1966–1970
Photos: Enrico Boni, Sergio Grignoli, Lugano

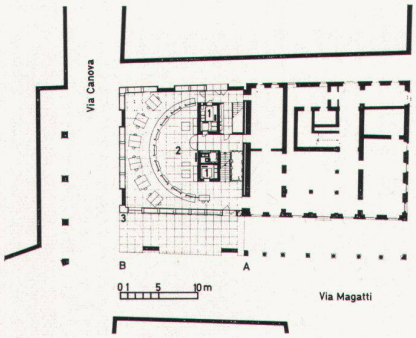


1

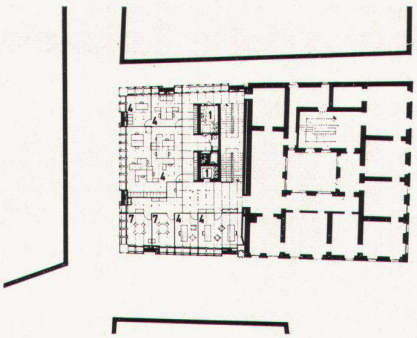
1
Bei der Erweiterung des Hauptsitzes der Banca della Svizzera Italiana in Lugano stellte sich die Aufgabe, den Neubau an den barocken Altbau aus dem 18. Jahrhundert anzufügen. Verbindung und Gegensatz der Bauten wurden auf verschiedenen Ausdrucksebenen gesucht: in den Volumina, in Farbe und Material, im Licht-und-Schatten-Spiel

1
L'extension du siège principal de la Banca Svizzera Italiana à Lugano exigeait la réalisation d'une nouvelle construction s'associant à l'ancien bâtiment baroque du XVIIIe siècle. Les similitudes et différences des deux constructions ont été exprimées du point de vue des volumes, couleurs et matériaux, jeux d'ombre et de lumière

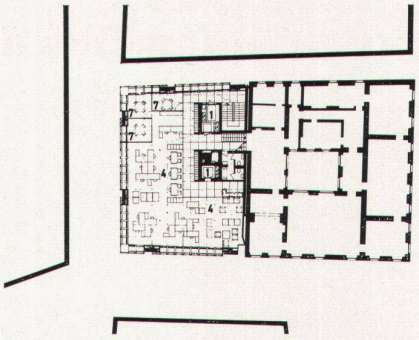
1
In connection with the extension of the headquarters of the Banca Svizzera della Italiana, the problem was to adapt the new construction to the old building in the Baroque style, dating from the 18th century. The interconnections and the contrasts between the buildings have been carried out expressively on different levels: in the building volumes as such, in the colour scheme and material, in the light-and-shadow effects


Via Canova
Via Magatti
B
A
0 1 5 10 m

2



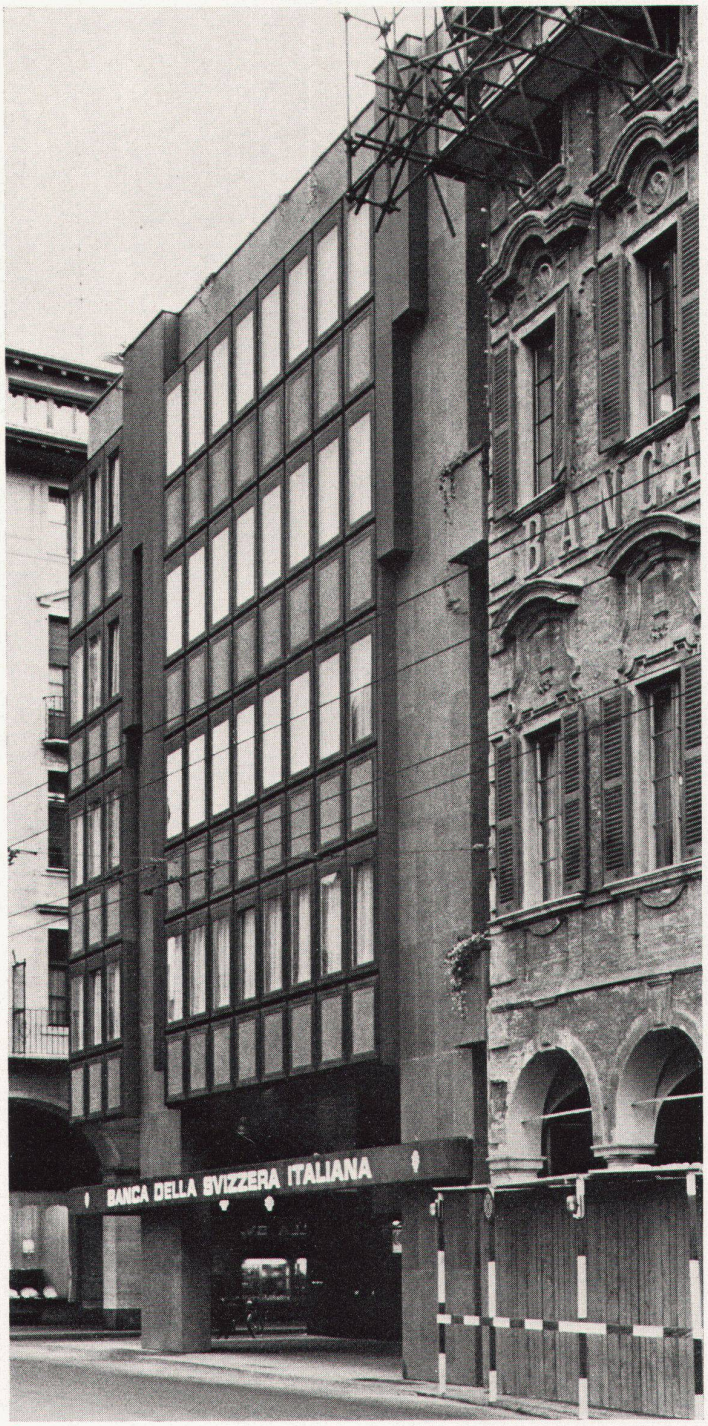
3



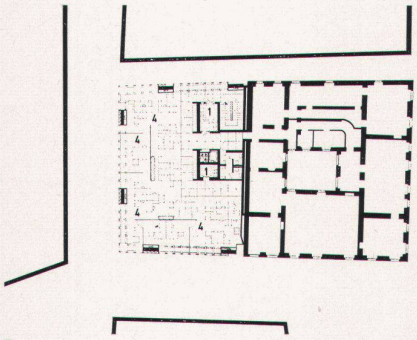
4

BANCA DISCOUNT BANK (OVERSEAS) L

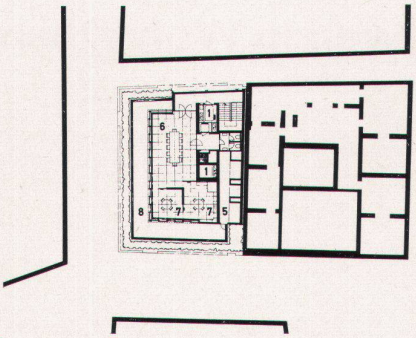
8


BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA

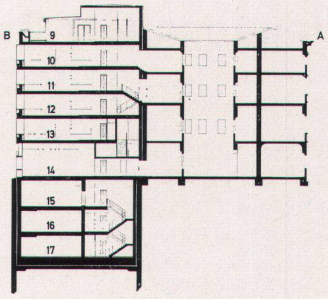
9



5



6



7

2–7
Im Neubau wurden frei einzuteilende Flächen vorgesehen, die in direkter Verbindung zu den Büros im Altbau stehen. Grundrisse Eingangsgeschoß, Normalgeschosse, Dachgeschoß, Schnitt
8, 9
Die Fensterfassaden sind zwischen sechs tragende Fassadenteile eingesetzt; vor diesen tragenden Scheiben befinden sich vertikal abgestufte Zuluftkanäle. Die horizontalen Installationen befinden sich in den Brüstungen
10
Detail eines tragenden Fassadenteils mit Lüftungskanälen
11
Die Inneneinrichtung eines Büros in verschiedenen Rot- und Gelbtönen

A Altes Gebäude (unter Denkmalschutz)
B Neues Gebäude

1 Aufzug, Leitungsstränge
2 Schalterhalle
3 Nachttresor
4 Büro
5 Klimaanlage
6 Großes Sitzungszimmer
7 Kleines Sitzungszimmer
8 Begehbare Terrasse
9 Sitzungszimmer
10 Korrespondenz
11 Buchhaltung
12 Börse
13 Direktion
14 Schalterhalle
15 Bank- und Kundentresor
16 Archivräume
17 Technische Räume

10

2–7
Dans le nouvel immeuble ont été aménagées des surfaces librement disponibles, directement reliées aux bureaux de l'ancien bâtiment. Plans: niveau d'entrée, étages normaux, étage sous toiture, coupe
8, 9
Les éléments fenêtres sont insérés entre six panneaux portants de la façade devant lesquels sont montés, en dégradation verticale, des canaux d'amenée d'air frais. Les installations horizontales sont incorporées aux allèges
10
Détail d'un élément portant de la façade, avec canaux d'évacuation de l'air vicié
11
Aménagement d'un bureau dans les tonalités rouges et jaunes

A *Ancien bâtiment (patrimoine national)*
B *Nouvel immeuble*

1 *Ascenseur, gaines techniques*
2 *Hall avec guichets*
3 *Trésor de nuit*
4 *Bureau*
5 *Climatisation*
6 *Grande salle de réunion*
7 *Petite salle de réunion*
8 *Terrasse*
9 *Salle de réunion*
10 *Correspondance*
11 *Comptabilité*
12 *Bourse*
13 *Direction*
14 *Hall avec guichets*
15 *Trésor de la banque et des clients*
16 *Archives*
17 *Locaux techniques*

2–7
In the new construction there were envisaged freely subdivisible areas which are directly connected up with the offices in the old building. Plans of entrance level, standard floors, roof level, section
8, 9
The window fronts are set in between six supporting elevation elements; in front of these carrying blocks there are vertically staggered air intake ducts. The horizontal installations are located in the parapets
10
Detail of a carrying elevation part with ventilation ducts
11
The interior furnishings of an office in various red and yellow shades

A Old building (under monument protection)
B New building

1 Lift, power mains
2 Tellers'windows
3 Night deposit vault
4 Office
5 Air-conditioning plant
6 Large board room
7 Small board room
8 Accessible terrace
9 Conference room
10 Correspondence
11 Accounts
12 Stock exchange
13 Management
14 Tellers' windows
15 Safe
16 Records
17 Technical installations

11